

**2009 年实质性会议**

2009 年 7 月 6 日至 31 日，日内瓦

临时议程* 项目 14(d)

社会和人权问题：麻醉药品**经《修正 1961 年麻醉品单一公约的议定书》修正的《1961 年麻醉品单一公约》（1975 年 8 月 5 日，纽约）****玻利维亚对第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款的修正提案****秘书长的说明**

秘书长收到 2009 年 3 月 12 日玻利维亚常驻联合国代表团的普通照会。照会附有 2009 年 3 月 12 日玻利维亚总统埃沃·莫拉莱斯·艾玛的信。其中玻利维亚政府建议对经《修正 1961 年麻醉品单一公约的议定书》修正的《1961 年麻醉品单一公约》第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款进行修正(见附件)。

根据经修正的《公约》第四十七条第(-)项，秘书长向经济及社会理事会转达玻利维亚提出的修正文本和理由。

秘书长兹提及经修正的《公约》第四十七条第一项和第二项，其中规定：

- 一. 任何缔约国均得对本公约提出修正案。此项修正案连同理由书应送交秘书长转致各缔约国及理事会。理事会得决定采取下列程序之一：
 - (1) 依联合国宪章第六十二条第四项的规定召集会议审议所提议的修正案；或
 - (2) 查询各缔约国是否接受所提议之修正案，并请其向理事会提出关于此项提议的意见。

* E/2009/100。



- 二. 依本条第一项(2)款所分发的修正案于分发之后十八个月内未受任何缔约国反对者,应随即发生效力。惟所提议的修正案如遭任何缔约国反对,理事会得参酌缔约国所提具的意见,决定应否召集会议审议此项修正案。

附件

2009年3月12日玻利维亚常驻联合国代表团给秘书长的普通照会

[原件：西班牙文]

玻利维亚常驻联合国代表团向秘书长致意，谨随函转递2009年3月12日玻利维亚总统埃沃·莫拉莱斯·艾玛给秘书长的信，内容涉及删除《1961年麻醉品单一公约》第四十九条第二项(5)款和第一项(3)款(见附文)。

附文

2009年3月12日玻利维亚总统给秘书长的信

[原件：西班牙文]

我谨代表玻利维亚政府向你提出请求，请求根据《1961年麻醉品单一公约》第四十七条的规定，删去《公约》第四十九条第二项(5)款和第一项(3)款。¹

第四十九条第二项(5)款规定，“咀嚼古柯叶须于本公约依第四十一条第一项的规定发生效力后二十五年内废除。”第一项(3)款规定，缔约国得保留权利暂准于其所辖任何领土内咀嚼古柯叶，且须受第二项(5)款限制，即在二十五年内废除。

玻利维亚于1976年9月23日交存了《1961年麻醉品单一公约》批准书。因此，公约于1976年10月23日在玻利维亚生效，《公约》第四十九条第二项(5)款提及的25年到2001年截止。

咀嚼古柯叶是安第斯土著人上千年的习惯，不能够也不应当被禁止。

在南美洲安第斯区域，咀嚼古柯叶的习俗至少可以追溯到公元前3000年。²历史证据显示，安第斯文化中，使用古柯叶已有数千年的历史(印加和印加时代之前)，亚马逊和瓜拉尼咀嚼古柯叶的历史也达数百年之久。

咀嚼古柯叶是安第斯土著人的一种社会文化习俗和仪式，与我们的历史和文化特性密不可分。

今天，玻利维亚、秘鲁、阿根廷北部、智利北部、厄瓜多尔和哥伦比亚仍有数百万人咀嚼古柯叶。它具有庆典、宗教和社会文化象征意义，早已超越了土著文化的界限，并延伸到混合人种。³

咀嚼古柯叶有助于缓解饥饿感，长时间工作时可以补充能量，可以改善高纬度地区人的新陈代谢。

咀嚼古柯叶绝对不会损害人的健康，也不会造成任何并发症或成瘾。咀嚼古柯叶与吸食可卡因不同。古柯叶中，可卡因生物碱的含量不到0.8%，通过咀嚼摄入的含量在胃这样的酸性环境中呈不稳定状态，会被水解。⁴

¹ 经1972年3月25日《议定书》修正。

² Anthony Henman在“Mama Coca (1992: 65)”中估计，咀嚼古柯叶的习俗可以追溯到4500年前。

³ 目前玻利维亚正在对合法咀嚼古柯叶的问题进行研究，以确定玻利维亚有多少人咀嚼古柯叶。

⁴ Roderick E. Burchard和Nieschulz的研究论文“Coca sagrada on ilegal”(“Coca: sacred or illegal”)。

玻利维亚社会提供了大量证据，说明使用古柯叶对健康无害。玻利维亚历史上，从来没有咀嚼古柯叶的病人中毒的临床证据或咀嚼古柯叶者有中毒反应的临床报告。事实上，没有任何人因咀嚼古柯叶成瘾而到戒毒治疗中心接受治疗。

甚至连古柯叶调查委员会 1950 年 5 月的报告都指出，“咀嚼古柯叶似乎不能……被认为是医学意义上的吸毒上瘾。”⁵ 这份报告是 1961 年《公约》的依据。该报告认为，咀嚼古柯叶只是一种“习惯”而已。

尽管如此，报告依据充满社会文化偏见的非科学的错误论点，建议应当“制止”咀嚼古柯叶，因为据说它会“维持恶性循环，造成营养不良”，“使人的智力下降，道德败坏”，“肯定会妨碍咀嚼者获得更高的社会地位”，“降低生产劳动的经济效益，结果只能维持较低的经济生活水平。”⁶

《1961 年麻醉品单一公约》的目的是控制药物滥用，而不是禁止“习惯”或无损健康的社会文化习俗。

《1961 年麻醉品单一公约》第四十九条第一项(3)款和第二项(5)款构成侵犯土著人民的权利，特别是《联合国土著人民权利宣言》、《经济、社会、文化权利国际公约》、《国际劳工组织第 169 号公约》、《世界文化多样性宣言》、《保护和促进文化表现形式多样性公约》规定的土著人民的权利，以及联合国教育、科学和文化组织宣布卡拉瓦亚民族的宇宙信仰形式为人类口头和非物质遗产杰作时所确认的土著人民的权利。

《联合国土著人民权利宣言》第 31 条规定：

“土著人民有权保持、掌管、保护和发展其文化遗产、传统知识和传统文化体现方式，以及其科学、技术和文化表现形式，包括人类和遗传资源、种子、医药、关于动植物群特性的知识、口述传统、……视觉和表演艺术。他们还有权保持、掌管、保护和发展自己对这些文化遗产、传统知识和传统文化体现方式的知识产权。”

1990 年 6 月 10 日，玻利维亚共和国交存了对《联合国禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约》的批准书，但拟定了一项保留，其中指出：“玻利维亚广泛使用和消费古柯叶，因此，如果接收[所涉款项的相关解释]，那么一大批玻利维亚民众将被视为罪犯并受到惩罚。因此，这种解释是不适用的”。

国际麻醉品管制局 2007 年报告的下列建议显然突出了《1961 年麻醉品单一公约》中的重大误解：

⁵ 古柯叶调查委员会的报告（1950 年 5 月）。

⁶ 同上。

麻管局呼吁玻利维亚和秘鲁政府，毫不拖延地着手开展行动，以消除使用古柯叶的现象，包括咀嚼古柯叶，因为这种做法与《1961 年公约》背道而驰。这些国家和哥伦比亚政府应加强努力，打击可卡因的非法生产和贩运。麻管局呼吁国际社会协助这些国家实现这些目标。

简言之，我们请求：

- (a) 删除《1961 年麻醉品单一公约》第四十九条第一项(3)款，因为对咀嚼古柯叶的社会文化习俗不能是暂时给予允许，而似乎迟早要予以取缔，似乎认为这是一种罪恶现象，只能在一个过渡时期内允许其存在；
- (b) 删除《1961 年麻醉品单一公约》第四十九条第二项(5)款，因为在 25 年内废除咀嚼古柯叶根本就是错误的。

我相信，在整个国际社会的支持下，我们可以纠正《1961 年麻醉品单一公约》中的这两个谬误。

玻利维亚共和国总统

埃沃·莫拉莱斯·艾玛(签名)